

Römer 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.2 von bibelkommentare.de)

1 Ich sage^{G3004} die Wahrheit^{G225} in^{G1722} Christus^{G5547}, ich lüge^{G5574} nicht^{G3756}, indem mein^{G3450} Gewissen^{G4893} mit^{G4828} mir^{G3427} Zeugnis^{G4828} gibt^{G4828} in^{G1722} dem Heiligen^{G40} Geist^{G4151}, **2** dass^{G3754} ich^{G3427} große^{G3173} Traurigkeit^{G3077} habe^{G2076} und^{G2532} unaufhörlichen^{G88} Schmerz^{G3601} in meinem^{G3450} Herzen^{G2588}. **3** Denn^{G1063} ich^{G1473} selbst^{G846}, ich habe gewünscht^{G2172}, durch einen Fluch^{G331} von^{G575} Christus^{G5547} entfernt^{G575} zu sein^{G1511} für^{G5228} meine^{G3450} Brüder^{G801}, meine^{G3450} Verwandten^{G4773} nach^{G2596} dem Fleisch^{G4561}, [?]^{G3588} **4** die^{G3748} Israeliten^{G2475} sind^{G1526}, deren^{G3739} die^{G3588} Sohnschaft^{G5206} ist und^{G2532} die^{G3588} Herrlichkeit^{G1391} und^{G2532} die^{G3739} Bündnisse^{G1242} und^{G2532} die^{G3588} Gesetzgebung^{G3548} und^{G2532} der^{G3588} Dienst^{G2999} und^{G2532} die^{G3739} Verheißungen^{G1860}; **5** deren^{G3739} die^{G3588} Väter^{G3962} sind^{G3739} und^{G2532} aus^{G1537} denen, dem Fleisch^{G4561} nach^{G2596}, der^{G3588} Christus^{G5547} ist, der^{G3588} über^{G1909} allem^{G3956} ist^{G5607}, Gott^{G23162}, gepriesen^{G2128} in^{G1519} Ewigkeit^{G165}. Amen^{G281}.

6 Nicht^{G3756} aber^{G1161} als ob das^{G3588} Wort^{G3056} Gottes^{G2316} hinfällig^{G1601} geworden^{G1601} wäre; denn^{G1063} nicht^{G3756} alle^{G3956}, die^{G3588} aus^{G1537} Israel^{G2474} sind, diese^{G3778} sind Israel^{G2474}, [?]^{G3634} **7** auch^{G3761} nicht^{G3761}, weil^{G3754} sie Abrahams^{G11} Nachkommen^{G4690} sind, sind^{G1526} alle^{G3956} Kinder^{G5043}, sondern^{G235} „in^{G1722} Isaak^{G2464} wird dir^{G4671} eine Nachkommenschaft^{G4690} genannt^{G2564} werden^{G2564}“. **8** Das^{G5123} ist^{G5123}. Nicht^{G3756} die^{G3588} Kinder^{G5043} des^{G3588} Fleisches^{G4561}, diese^{G5023} sind Kinder^{G5043} Gottes^{G2316}, sondern^{G235} die^{G3588} Kinder^{G5043} der^{G3588} Verheißung^{G1860} werden als^{G1519} Nachkommen^{G4690} gerechnet^{G3049}. **9** Denn^{G1063} dieses^{G3778} Wort^{G3056} ist ein Verheißungswort^{G1860}. „Um^{G2596} diese^{G1526} Zeit^{G2540} will ich kommen^{G2064}, und^{G2532} Sara^{G4564} wird einen Sohn^{G5207} haben^{G2071}“. **10** Nicht^{G3756} allein^{G3440} aber^{G1161} das, sondern^{G235} auch^{G2532} als Rebekka^{G4479} schwanger^{G2845} war^{G2192} von^{G1537} Einem^{G1520}, von Isaak^{G2464}, unserem^{G2257} Vater^{G3962}, **11** selbst^{G1063} als die Kinder noch^{G3380} nicht^{G3380} geboren^{G1080} waren^{G1080} und weder^{G3366} Gutes^{G18} noch^{G2228} Böses^{G5337} getan^{G4238} hatten (damit^{G2443} der^{G3588} Vorsatz^{G4286} Gottes^{G2316} nach^{G2596} Auswahl^{G1589} bestände, [?]^{G3306} **12** nicht^{G3756} aus^{G1537} Werken^{G2041}, sondern^{G235} aus^{G1537} dem^{G3588} Berufenden^{G2564}), wurde^{G4483} zu ihr^{G846} gesagt^{G4483}: „Der^{G3588} Größere^{G3187} wird dem^{G3588} Kleineren^{G1640} dienen^{G1398}“, **13** wie^{G2531} geschrieben^{G1125} steht^{G1125}: „Jakob^{G2384} habe ich geliebt^{G25}, aber^{G1161} Esau^{G2269} habe ich gehasst^{G3404}“.

14 Was^{G5101} sollen wir nun^{G3767} sagen^{G2046}? Ist etwa^{G3361} Ungerechtigkeit^{G93} bei^{G3844} Gott^{G2316}? Das^{G3361} sei^{G3361} G1096 ferne^{G3361}! **15** Denn^{G1063} er sagt^{G3004} zu^{G3588} Mose^{G3475}: „Ich werde begnadigen^{G1653}, wen^{G3739} ich begnadige^{G1653}, und^{G2532} werde mich^{G3627} erbarmen^{G3627}, wessen^{G3739} ich mich^{G3627} erbarme^{G3627}“. **16** Also^{G686} liegt es nun^{G3767} nicht^{G3756} an dem^{G3588} Wollenden^{G2309} noch^{G3761} an dem^{G3588} Laufenden^{G5143}, sondern^{G235} an dem^{G3588} begnadigenden^{G1653} Gott^{G2316}. **17** Denn^{G1063} die^{G3588} Schrift^{G1124} sagt^{G3004} zum^{G3588} Pharao^{G5328}: „Eben^{G846} G5124 hierzu^{G1519} habe ich dich^{G4571} erweckt^{G1825}, damit^{G3704} ich meine^{G3450} Macht^{G1411} an^{G1722} dir^{G4671} erzeuge^{G1731} und^{G2532} damit^{G3704} mein^{G3450} Name^{G3686} verkündigt^{G1229} werde auf^{G1722} der ganzen^{G3956} Erde^{G1093}“. **18** So^{G3767} denn^{G686}, wen^{G3739} er will^{G2309}, begnadigt^{G1653} er, und^{G1161} wen^{G3739} er will^{G2309}, verhärtet^{G4645} er.

19 Du wirst nun^{G3767} zu mir^{G3427} sagen^{G2046}: Warum^{G5101} tadelt^{G3201} er noch^{G2089}? Denn wer^{G5101} hat seinem^{G846} Willen^{G1013} widerstanden^{G436}? [?]^{G1063} **20** Ja freilich, o^{G5599} Mensch^{G444}, wer^{G5101} bist^{G1488} du, der du^{G4771} das^{G3588} Wort^{G470} nimmst^{G470} gegen^{G470} Gott^{G2316}? Wird etwa^{G3361} das^{G3588} Geformte^{G4110} zu dem^{G3588} Former sagen^{G2046}: Warum^{G5101} hast du mich^{G3165} so^{G3779} gemacht^{G4160}? [?]^{G3304} [?]^{G4111} **21** Oder^{G2228} hat^{G2192} der^{G3588} Töpfer^{G2763} nicht^{G3756} Macht^{G18499} über den^{G3588} Ton^{G4081}, aus^{G1537} derselben^{G3588} Masse^{G544510} ein Gefäß^{G4632} zur^{G1519} Ehre^{G5092} und ein anderes^{G1161} zur^{G1519} Unehre^{G819} zu machen^{G4160}? [?]^{G3739} [?]^{G3303} [?]^{G3739} **22** Wenn^{G1487} aber^{G1161} Gott^{G2316}, willens^{G2309} seinen^{G3588} Zorn^{G3709} zu erzeugen^{G1731} und^{G2532} seine^{G846} Macht^{G1415} zu offenbaren, mit^{G1722} vieler^{G4183} Langmut^{G3115} ertragen^{G5342} hat^{G2675} die Gefäße^{G4632} des Zorns^{G3709}, die zubereitet^{G2675} sind zum^{G1519}

Verderben^{G684}, - [?] ^{G1107} **23** und ^{G2532} damit ^{G2443} er kundtäte ^{G1107} den ^{G3588} Reichtum ^{G4149} seiner ^{G846} Herrlichkeit ^{G1391}
an ^{G1909} den Gefäßen ^{G4632} der Begnadigung ^{G165611}, die ^{G3739} er zur ^{G1519} Herrlichkeit ^{G1391} zubereitet ^{G4282} hat ...? [?] ^{G4282}
24 uns ^{G2248}, die ^{G3739} er auch ^{G2532} berufen ^{G2564} hat, nicht ^{G3756} allein ^{G3440} aus ^{G1537} den Juden ^{G2453}, sondern ^{G235}
auch ^{G2532} aus ^{G1537} den Nationen ^{G1484}. **25** Wie ^{G5613} er auch ^{G2532} in ^{G1722} Hosea ^{G5617} sagt ^{G3004}: „Ich werde Nicht-mein-
Volk ^{G3756} ^{G2992} ^{G3450} mein ^{G3450} Volk ^{G2992} nennen ^{G2564} und ^{G2532} die ^{G3588} Nicht-Geliebte ^{G3756} ^{G25} Geliebte ^{G25}“. **12** **26**
„Und ^{G2532} es wird geschehen ^{G2071}, an ^{G1722} dem ^{G3588} Ort ^{G5117}, da zu ihnen ^{G846} gesagt ^{G4483} wurde ^{G4483}: Ihr ^{G5210} seid
nicht ^{G3756} mein ^{G3450} Volk ^{G2992}, dort ^{G1563} werden sie Söhne ^{G5207} des lebendigen ^{G2198} Gottes ^{G2316} genannt ^{G2564}
werden ^{G2564}.“ ¹³ [?] ^{G3757} **27** Jesaja ^{G2268} aber ^{G1161} ruft ^{G2896} über ^{G5228} Israel ^{G2474}: „Wäre ^{G1437} ^{G5600} die ^{G3588} Zahl ^{G706}
der ^{G3588} Söhne ^{G5207} Israels ^{G2474} wie ^{G5613} der ^{G3588} Sand ^{G285} des ^{G3588} Meeres ^{G2281}, nur der ^{G3588} Überrest ^{G2640} wird
errettet ^{G4982} werden ^{G4982}. **28** Denn ^{G1063} er vollendet ^{G4931} die Sache ^{G3056} und ^{G2532} [kürzt ^{G4932} sie ab in Gerechtigkeit,
denn] der Herr ^{G2962} wird eine abgekürzte Sache tun auf ^{G1909} der ^{G3588} Erde ^{G1093}“ ¹⁴ [?] ^{G4160} **29** Und ^{G2532} wie ^{G2531}
Jesaja ^{G2268} zuvorgesagt hat: „Wenn ^{G1487} nicht ^{G3361} der Herr ^{G2962} Zebaoth ^{G451915} uns ^{G2254} Nachkommen ^{G4690}
übriggelassen hätte, so wären wir wie ^{G5613} Sodom ^{G4670} geworden ^{G1096} und ^{G2532} Gomorra ^{G1116} gleich ^{G3666}
geworden ^{G3666}“. ¹⁶ [?] ^{G4280} [?] ^{G4280} [?] ^{G1459} [?] ^{G1459}

30 Was ^{G5101} wollen wir nun ^{G3767} sagen ^{G2046}? Dass ^{G3754} die von den Nationen ^{G1484}, die ^{G3588} nicht ^{G3361} nach ^{G1377}
Gerechtigkeit ^{G1343} strebten ^{G1377}, Gerechtigkeit ^{G1343} erlangt ^{G2638} haben, eine Gerechtigkeit ^{G1343} aber ^{G1161}, die ^{G3588}
aus ^{G1537} Glauben ^{G410217} ist; **31** Israel ^{G2474} aber ^{G1161}, einem Gesetz ^{G3551} der Gerechtigkeit ^{G1343} nachstrebend ^{G1377},
nicht ^{G3756} zu ^{G1519} diesem Gesetz ^{G3551} gelangt ^{G5348} ist. **32** Warum ^{G1302}? Weil ^{G3754} es nicht ^{G3756} aus ^{G153718} Glauben ^{G4102},
sondern ^{G235} als ^{G5613} aus ^{G153719} Werken ^{G2041} geschah. Sie haben sich ^{G4350} gestoßen ^{G4350} an ^{G4350} dem ^{G3588} Stein ^{G3037}
des ^{G3588} Anstoßes ^{G4348}, **33** wie ^{G2531} geschrieben ^{G1125} steht ^{G1125}: „Siehe ^{G2400}, ich lege ^{G5087} in ^{G1722} Zion ^{G4622} einen
Stein ^{G3037} des Anstoßes ^{G4348} und ^{G2532} einen Fels ^{G4073} des Ärgernisses ^{G4625}, und ^{G2532} wer ^{G3588} an ^{G1909} ihn ^{G846}
glaubt ^{G4100}, wird nicht ^{G3756} zuschanden ^{G2617} werden ^{G2617}“. ²⁰

Fußnoten

1. And.: in meinem Herzen (denn ich selbst ... entfernt zu sein) für meine Brüder
2. O. Gott ist über allem (od. allen)
3. 1. Mose 21,12
4. 1. Mose 18,10
5. 1. Mose 25,23
6. Mal. 1,2,3
7. 2. Mose 33,19
8. 2. Mose 9,16
9. O. Vollmacht, Recht
10. O. demselben Teige
11. O. Barmherzigkeit
12. Hos. 2,25
13. Hos. 2,1
14. Jes. 10,22.23
15. d.i. HERR der Heerscharen
16. Jes. 1,9
17. d.h. auf dem Grundsatz des (der); so auch Kap. 10,5,6; 11,6
18. d.h. auf dem Grundsatz des (der); so auch Kap. 10,5,6; 11,6
19. d.h. auf dem Grundsatz des (der); so auch Kap. 10,5,6; 11,6
20. Jes. 28,16